

DE: Bedienungsanleitung

Batterie

Der Waage liegen zwei handelsübliche AAA Batterien bei. Das Batteriefach befindet sich auf der Waagenunterseite. Bitte Polungskennzeichnung beachten. Vor Erstinbetriebnahme Isolationsfolie entfernen.

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagerecht steht.

Wiegen (ON)

Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF“-Taste erscheint zunächst „8888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch Druck auf die „TARE“-Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)

Durch erneutes Drücken der „ON/OFF“-Taste. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 1,5 Minuten, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Bei ausgeschalteter Waage die „ON/OFF“-Taste fünfmal kurz hintereinander betätigen und halten. Es erscheint ein Zahlenwert. „ON/OFF“-Taste erneut betätigen. Es erscheint zuerst „ZEro“ und dann „2000“. Jetzt ein 2kg-Kalibriergewicht auflegen. Es erscheint zuerst „PASS“ und dann „2000“. Die Waage ist neu kalibriert.

Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen

1. Einschalten

Nach dem Drücken der „ON/OFF“-Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. Negative Gewichtsanzeige

Drücken Sie die „TARE“-Taste.

3. Unruhige Gewichtsanzeige

Wenn „unSt“ in der Anzeige kommt, steht die Waage unruhig.

4. Überlast

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „EEEE“.

5. Stromversorgung

Falls „Lo“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 2014/31/EU. Hinweis: Außergewöhnliche elektro-magnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Blei

Genauigkeit

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (Temperatur-Bereich $+5^\circ$ bis $+35^\circ$ C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

BG: Указания за употреба

Батерия

Към кантара са включени две стандартни AAA батерии. Отделението за батериите се намира в долната част на уреда. Моля, спазвайте маркировката за полярност. Преди първоначална употреба отстранете изолационното фолио.

Поставяне на кантара

Уверете се, че кантарът е поставен хоризонтално и стабилно.

Претегляне (ON)

След включване с бутона „ON/OFF“ на дисплея първо се показва „8888“. Изчакайте, докато се появи нулата. Едва тогава поставете тежестта и отчитайте стойността.

Добавяне на тегло (TARE)

Претеглете празен съд (или първото количество), след което натиснете бутона „TARE“, за да върнете кантара на нула. Напълнете съда (или добавете второто количество). Показва се само нетното добавено тегло.

Изключване (OFF)

С повторно натискане на бутона „ON/OFF“. Автоматично изключване след приблизително 1,5 минути, независимо дали кантарът е натоварен или не, ако не се установи промяна в теглото.

Калибриране от потребителя

Ако е необходимо, кантарът може да бъде прекалибриран. При изключен кантар натиснете и задръжте бутона „ON/OFF“ пет пъти бързо поред. Ще се покаже числова стойност. Натиснете отново „ON/OFF“. Първо се появява „ZEro“, след това „2000“. Поставете калибрираща тежест от 2 кг. Ще се покаже „PASS“, после отново „2000“. Кантарът е прекалибриран. Важно: По време на калибриране кантарът не трябва да бъде подложен на вибрации или въздушни течения!

Обяснение на специалните символи

1. Включване

След натискане на бутона „ON/OFF“ се появяват всички символи. Така можете да проверите дали всички сегменти се изобразяват правилно. Последващата нула показва, че кантарът е готов за работа.

2. Отрицателна стойност

Натиснете бутона „TARE“.

3. Нестабилна стойност

Ако на дисплея се появи „unSt“, кантарът не стои стабилно.

4. Претоварване

Ако поставеното тегло надвишава максималното допустимо, се показва „EEEE“.

5. Захранване

Ако се появи „Lo“, това означава, че батериите са изтощени.

Този уред отговаря на изискванията на Директива 2014/31/ЕС. Забележка: Извънредни електромагнитни смущения (например източници на смущения в близост) могат да повлияят на показанията. След отстраняване на смущението устройството отново функционира нормално. Кантарът не трябва да се използва в търговия, подлежаща на проверка.

Точност

Този уред отговаря на изискванията на Директива 2014/31/ЕС. Всеки кантар се калибрира и проверява внимателно по време на производствения процес. Толерансът е $\pm 0,5\% \pm 1$ цифра (в температурен диапазон от +5° до +35°C). Не се поема отговорност при неточни показания, причинени от повреди, неправилна употреба или дефекти от всякакъв вид. Гаранцията не покрива щети, причинени от дефекти. Не се носи отговорност за пропуснати ползи или други финансови загуби на клиента или потребителя.

CZ: Návod k obsluze

Baterie

K váze jsou přiloženy dva běžné baterie velikosti AAA. Vybrání pro baterii se nachází na spodní straně váhy. Dbejte, prosím, označení pólování baterie. Před prvním uvedením do provozu odstraňte izolační fólii.

Ustavení vah

Dbejte prosím na to, aby váhy stály vodorovně.

Vážení (ON)

Po zapnutí prostřednictvím tlačítka „ON/OFF“ se nejprve objeví v zobrazovacím poli displeje „8888“. Počkejte, prosím, až se objeví nula. Teprve poté vložte vážený předmět a odečtěte naměřenou hodnotu.

Dovažování (TARE)

Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „TARE“ váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

Vypnutí (OFF)

Stisknutím tlačítka „ON/OFF“. Automatické vypnutí váhy se zatížením i bez zatížení zhruba po 1,5 minuty, pokud během této doby nedojde ke změně zatížení.

Uživatelské kalibrování

V případě potřeby je možné váhu dodatečně kalibrovat. Při vypnuté váze stisknout pětkrát za sebou tlačítko „ON/OFF“ a přidržet. Objeví se hodnota v číslech. Tlačítko „ON/OFF“ znovu stisknout. Nejprve se objeví „ZEro“ a potom „2000“. Nyní položit na váhu kalibrační závaží 2kg. Nejprve se objeví „PASS“ a potom „2000“. Nyní je váha nově kalibrována.

Důležité: Během kalibrování nesmí být váha vystavena otřesům nebo proudění vzduchu!

Vysvětlení zvláštních znaků

1. Spouštění

Po stisknutí tlačítka „ON/OFF“ se nejprve objeví na zobrazovacím poli displeje všechny symboly. Můžete překontrolovat, zda jsou všechny segmenty zobrazeny bez chybně. Následující zobrazení nuly označuje připravenost váhy k použití.

2. Negativní zobrazení hmotnosti

Stiskněte opět tlačítko „TARE“.

3. Neklidné zobrazení hmotnosti

Jestliže se na ukazateli objeví „unSt“, stojí váha neklidně.

4. Nadměrné zatížení

Když je vložená hmotnost vyšší než maximální možné zatížení váhy, objeví se v zobrazovacím poli displeje „EEEE“.

5. Napájení proudem

Jestliže se objeví na displeji „Lo“, znamená to, že jsou vybité baterie.

Tento přístroj odpovídá požadavkům směrnice 2014/31/EU. Upozornění: zobrazovanou hodnotu mohou ovlivňovat výjimečné elektromagnetické vlivy (rušivé vysílače v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv přestane působit, výrobek lze opět používat ke svému účelu. Váha se nesmí používat jako cejchované měřidlo.

Přesnost:

Tento přístroj splňuje požadavky EU-směrnice 2014/ 31/EU. Každá váha je během výroby starostlivě kalibrována a zkoušena. Tolerance činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplot $+5^{\circ}$ bis $+35^{\circ}\text{C}$). Při chybných údajích váhy v důsledku poškození, chybné obsluhy příp. vad přístroje jakéhokoli druhu nemůže být převzato žádné ručení. Škody v důsledku vad nejsou stávající garancí kryty. Ručení se také nevztahuje na ztracený zisk nebo jiné majetkové škody kupce příp. uživatele.

DK: Betjeningsvejledning

Batteri

Denne vægt leveres med to sædvanlige AAA batteri. Batteriholderen befinder sig på vægtens underside. Inden den tages i brug første gang, skal isoleringsfolien fjernes. Vær venligst opmærksom på mærkningen for polaritet.

Opstilling af vægten

Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret.

Vejning (ON)

Når vægten er tændt med med „ON/OFF” – knappen, vises der først „8888” på displayfeltet. Vent venligst, indtil der vises et Nul. Først derefter burde vægten lægges på og vægtværdien aflæses.

Tillægsvejning (TARE)

Afvej den tomme beholder (hhv. 1. vægtmængde) og nulstil vægten igen ved at trykke på „TARE” -tasten. Fyld beholderen (hhv. læg den 2. vægtmængde på). Der vises kun den tilførte nettovægt.

Afbrydelse (OFF)

Ved tryk på „ON/OFF” –tasten. Automatisk afbrydelse med vægten i belastet eller ubelastet stand efter cirka 1,5 minutter, såfremt der ikke foretages en vægtændring inden for denne tid.

Brugerkalibrering

Hvis nødvendig, så kan vægten efterkalibreres. Ved slukket vægt betjen „ON/OFF” –tasten fem gange kort efter hinanden og hold. Der dukker en talværdi op. Betjen „ON/OFF”-tasten påny. Først dukker „ZEro” og så „2000” op. Læg nu en 2kg-kalibreringsvægt på. Først dukker „PASS” og så „2000” op. Vægten er nykalibreret.

Vigtigt: Vægten må ikke udsættes for rystelser eller luftstrømninger under kalibreringen!

Forklaring af specielle symboler

1. Tænding

Efter at have trykt på „ON/OFF”- knappen, vises der først alle symboler. Det kan kontrolleres, at alle segmenter vises på upåklagelig vis. Den efterfølgende nulvisning meddeler, at vægten er klar til vejning.

2. Negativ visning af vægt

Der trykkes igen på „TARE”- knappen.

3. Urolig vægtvisning

Når „unSt” dukker op på displayet, så står vægten urolig.

4. Overbelastning

Hvis en påsat vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vil der vises „EEEE” på displayfeltet.

5. Strømforsyning

Såfremt „Lo” dukker op i visningsfeltet, så betyder det at batterierne er afladede.

Denne enhed overholder kravene i henhold til EU-direktiv 2014/31/EU. Bemærk: Usædvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støjsendere i umiddelbar nærhed) kan påvirke visningsværdien. Når den forstyrrende påvirkning er ophørt, kan produktet igen bruges efter hensigten. Vægten må ikke anvendes i retslig metrologi.

Nøjagtighed

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^{\circ}$ til $+35^{\circ}$ C). Ansvar for fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

EE: Kasutusjuhend

Patarei

Kaaluga on kaasas kaks tavapärast AAA-patareid. Patareipesa asub kaalu alumisel küljel. Palun jälgige polaarsusmärgistust. Enne esmakordset kasutamist eemaldage isolatsioonifoolium.

Kaalumise seadistamine

Veenduge, et kaal seisab horisontaalselt ja stabiilselt.

Kaalumine (ON)

Pärast sisselülitamist nupuga „ON/OFF“ kuvatakse esmalt „8888“. Oodake, kuni ilmub null. Alles siis asetage ese kaalule ja lugege kaalunäit.

Juurdekaalumine (TARE)

Kaaluge tühi anum (või esimene kaalutav kogus) ja vajutage nuppu „TARE“, et seada kaal taas nulli. Seejärel täitke anum (või asetage teine kaalutav kogus). Kuvatakse ainult lisatud netomass.

Väljalülitamine (OFF)

Vajutage uuesti nuppu „ON/OFF“. Kaal lülitub automaatselt välja umbes 1,5 minuti pärast, kui selle aja jooksul ei tuvastata kaalumuutust (koormatud või koormamata olekus).

Kasutajapoolne kalibreerimine

Kui vaja, saab kaalu uuesti kalibreerida. Väljalülitatud olekus vajutage kiiresti viis korda järjest ja hoidke all nuppu „ON/OFF“. Ilmub arvuline väärtus. Vajutage uuesti „ON/OFF“. Esmalt kuvatakse „ZEro“, seejärel „2000“. Asetage 2 kg kalibreerimiskaal. Kuvatakse „PASS“ ja seejärel taas „2000“. Kaal on nüüd kalibree-ritud.

Oluline: Kalibreerimise ajal ei tohi kaal olla allutatud vibratsioonidele ega õhuvooludele!

Sümbolite tähendus

1. Sisselülitamine

Pärast „ON/OFF“-nupu vajutamist kuvatakse kõik sümbolid. Nii saate kontrollida, kas kõik segmendid töötavad korrektselt. Seejärel kuvatakse null, mis näitab, et kaal on kasutusvalmis.

2. Negatiivne kaalunäidik

Vajutage nuppu „TARE“.

3. Ebakindel kaalunäidik

Kui ekraanil ilmub „unSt“, seisab kaal ebastabiilselt.

4. Ülekoormus

Kui kaalule asetatud ese ületab maksimaalse lubatud koormuse, kuvatakse „EEEE“.

5. Toiteallikas

Kui ilmub „Lo“, on patareid tühjad.

Seade vastab EL direktiivi 2014/31/EL nõuetele.

Märkus: Ebatavalised elektromagnetilised mõjud (nt häireallikas läheduses) võivad mõjutada näitu. Kui häire lõpeb, töötab seade taas õigesti. Kaal ei ole mõeldud kasutamiseks õiguslikult reguleeritud kaubanduses.

Täpsus

See seade vastab EL direktiivi 2014/31/EL nõuetele. Iga kaal kalibreeritakse ja kontrollitakse tootmisprotsessi käigus hoolikalt. Taluvus on ± 0,5% ± 1 number (temperatuurivahemikus +5° kuni +35°C).

Kahjustuste, väärkasutuse või seadme rikete tõttu tekkinud vigade eest ei võeta vastutust. Garantii ei hõlma defektidest tingitud kahjusid. Samuti ei vastutata saamata jäänud tulu ega muude varaliste kahjude eest, mida kasutaja või ostja võib kanda.

ES: Instrucciones de uso

Batería

La balanza viene equipada con dos baterías AAA. El compartimento de la batería se encuentra en la base de la balanza. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad. Retire el plástico de aislamiento antes de ponerla en servicio por primera vez.

Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

Peso (ON)

Tras encender la balanza con la tecla “ON/OFF”, la pantalla muestra en primer lugar “8888”. Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero presionando la tecla “TARE”. Llene el recipiente (o bien coloque la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto añadido.

Apagado (OFF)

El apagado se realiza pulsando la tecla “ON/OFF”. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 1,5 minutos aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

Calibración por el usuario

Si necesario, el usuario puede recalibrar la balanza. Apaga la balanza, presiona la tecla “ON/OFF” cinco veces brevemente y mantenla presionada. Aparece un valor numerico. Presiona nuevamente la tecla “ON/OFF”. Primero aparece “cero” y despues “2000”. Poner un peso de calibración de 2 kg. Aparece primero “PASS” y despues “2000”. La balanza ha sido nuevamente calibrada.

Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a temblores o corrientes de aire.

Explicación de los caracteres especiales.

1. Encendido

Tras pulsar la tecla “ON/OFF” aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

2. Peso negativo

Vuelva a pulsar la tecla “TARE”.

3. Indicación inestable del peso

Si “unSt” aparece en la pantalla, la balanza no esta en un plano estable.

4. Sobrecarga

Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará “EEEE”.

5. Suministro de corriente

Si la pantalla muestra “Lo”, significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple los requisitos de la Directiva 2014/31/UE. Aviso: el valor mostrado puede verse afectado por perturbaciones electromagnéticas (si hay emisores de interferencias cerca). Tras finalizar la perturbación se podrá usar de nuevo el producto según lo previsto. No se puede emplear la báscula para transporte sujeto a calibración.

Precisión

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

FI: Käyttöohje

Paristo

Vaa’an mukana toimitetaan tavallinen AAA-paristo. Paristolokero löytyy vaa’an alapinnalta. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa eristyskelmu pois. Huomioi paristojen napaisuusmerkinnät.

Vaa’an paikan valinta

Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

Punnitus (ON)

Kun laite kytetään päälle „ON/OFF“-näppäimellä, tulee näyttöön ensin „8888“. Odota, kunnes näytössä näkyy nolla. Vasta sitten voit asettaa painon vaa’alle ja lukea painon näytöstä.

Lisäpunnitus (TARE)

Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nollaa vaaka jälleen painamalla „TARE“-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa’alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

Päältäkytkentä (OFF)

Paina „ON/OFF“-painiketta. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa’an katkaisu tapahtuu noin 1,5 minuutissa kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

Käyttäjän suorittama kalibrointi

Vaaka voidaan tarvittaessa kalibroida uudelleen. Vaa’an ollessa poiskytkettynä paina „ON/OFF“-painiketta viisi kertaa lyhyesti ja pidä sitten alaspainettuna. Näyttöön ilmestyy lukuarvo. Paina „ON/OFF“-painiketta uudelleen. Näyttöön ilmestyy ensin „ZEro“ ja sitten „2000“. Aseta vaa’alle 2 kg:n kalibrintipaino. Näyttöön ilmestyy ensin „PASS“ ja sitten „2000“. Vaaka on nyt kalibroitu uudelleen. Tärkeää: kalibroinnin aikana vaakaa ei saa altistaa tärinälle tai vedolle!

Erikoismerkkien selitys

1. Käynnistys

Kun painat „ON/OFF“-näppäintä, niin näyttöön tulevat ensin kaikki merkit. Voit tarkistaa, tulevatko merkkien kaikki lohkot moitteettomasti näkyville. Seuraa vaksi ilmestyvä nollanäyttö ilmoittaa vaa’an olevan valmis käytettäväksi.

2. Kielteinen painonäyttö

Paina uudelleen „TARE“-näppäintä.

3. Vilkkuva painon näyttö

Jos näyttöön ilmestyy „unSt“, vaaka ei ole tasaisesti paikallaan.

4. Ylikuormitus

Jos vaa’alle asetettu paino on suurempi kuin vaa’an kuormitettavuus, niin näyttöön tulee „EEEE“.

5. Virransyöttö

Jos näyttökenttään ilmestyy „Lo“, se tarkoittaa, että paristot ovat tyhjä.

Tämä laite täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/31/EU vaatimukset. Huomautus: Poikkeukselliset sähkömagneettiset vaikutukset (häirintälähetin välittömässä läheisyydessä) voivat vaikuttaa näytön arvoon. Kun häiriö on poistettu, laitetta voidaan käyttää tarkoituksenmukaisella tavalla. Vaakaa ei saa käyttää lakisääteiseen mittaustoimintaan.

Tarkkuus

Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on ± 0,5% ± 1 numero (lämpötila-alue +5° - +35° C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetystä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

FR: Mode d'emploi

Piles

Deux piles standard AAA sont livrées avec le produit. Mettre la pile en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité et enlever la feuille d'isolation avant l'utilisation.

Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Pesage (ON)

Après la mise en marche par la touche « ON/OFF » l'indication « 8888 » apparaît sur l'écran de visualisation. Veuillez attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (TARE)

Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « TARE ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)

Presser la touche « ON/OFF ». Une mise hors service automatique est effectuée après environ 1,5 minutes si la charge n'est pas modifié que la balance soit chargée ou non.

Calibrage par l'utilisateur

Si nécessaire, la balance peut être recalibrée par l'utilisateur. Arrêter la balance, appuyer 5 fois brièvement sur la touche « ON/OFF » et laisser la appuyée. Un chiffre apparaît. Appuyer à nouveau sur la touche « ON/OFF ». Il apparaît d'abord un « zéro » et puis « 2000 ». Poser alors un poids de calibrage de 2 kg. Il apparaît d'abord « PASS » et ensuite « 2000 ». La balance est maintenant ré-calibrée.

Attention : pendant le calibrage la balance ne doit pas être exposée aux vibrations ou courants d'air.

Symboles affichés

1. Mise en marche

Après pression de la touche « ON/OFF », tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles.

L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.

2. Valeur négative

Appuyez à nouveau sur la touche « TARE ».

3. Indication de poids instable

Si « unSt » apparaît à l'affichage, la balance n'est pas sur une surface stable.

4. Surcharge

Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance « EEEE » apparaît sur l'écran de visualisation.

5. Alimentation

Une indication de « Lo » signale que la pile est déchargée.

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 2014/31/UE. Remarque : des influences électromagnétiques exceptionnelles (brouilleur à proximité immédiate) peuvent influencer la valeur affichée. Après la fin de la période de perturbation, le produit peut à nouveau être utilisé conformément à sa destination. La balance ne doit pas être utilisée en usage réglementé.

Précision

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

GB: Operating Instructions

Battery

Two AAA batteries are included. The battery compartment is on the base of the scales. Please note polarity marking. Before using the scales remove the plastic protection.

Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position.

Weighing (ON)

After switching on the scales with the „ON/OFF“-key, „8888“ appears in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

Net weighing (TARE)

Place an empty container (or the first weight) on the scales and press the „TARE“-key until the zero appears. Fill the container (or place the second weight on the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch-off (OFF)

Press the „ON/OFF“-key. Automatic switch-off will occur after approx. 1,5 minutes, if no change of weight occurs in this time.

User calibration

If necessary the scale can be recalibrated. Switch the scale off, press five times shortly the „ON/OFF“-key and hold it. A numeric value appears. Press again the „ON/OFF“-key. First „zero“ appears and then „2000“. Put now a calibrating weight of 2 KG on the dish. „PASS“ appears and then „2000“. The scales has been recalibrated.

Important: the scales must not be exposed to any vibration or draft during the calibration.

Explanation of the special symbols

1. Switching on

After pressing the „ON/OFF“- key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.

2. Negative value

Press the „TARE“- key once again.

3. The indication of the weight is not stable

If the display shows „unSt“, the scale is not placed on a steady surface.

4. Overload

If the weight exceeds the total weighing capacity of the scales, „EEEE“ appears in the display.

5. Energy Supply

If „Lo“ appears on the display, the batteries need to be changed.

This device complies with the requirements of EC Directive 2014/31/EU. Note: Unusual electro-magnetic influences (jammers in the immediate vicinity) may affect the display value. After the end of the interference period, the product can be used again as intended. These scales cannot be used for official metrology.

Precision

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (at Temperatures between $+5^{\circ}$ and $+35^{\circ}$ C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

GR: Οδηγίες Χρήσης

Μπαταρία

Η ζυγαριά συνοδεύεται από δύο συνηθισμένες μπαταρίες AAA. Η θήκη της μπαταρίας βρίσκεται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς. Παρακαλώ προσέξτε την ένδειξη πολικότητας. Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε την μονωτική μεμβράνη.

Τοποθέτηση της ζυγαριάς

Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά τοποθετείται σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.

Ζύγιση (ON)

Μετά την ενεργοποίηση μέσω του κουμπιού «ON/OFF», εμφανίζεται αρχικά «8888» στην οθόνη. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί το μηδέν. Μόνο τότε τοποθετήστε το αντικείμενο και διαβάστε το βάρος.

Επαναμηδενισμός για πρόσθετο βάρος (TARE)

Ζυγίστε το άδειο δοχείο (ή την πρώτη ποσότητα) και επαναφέρετε την ένδειξη στο μηδέν πατώντας το κουμπί «TARE». Στη συνέχεια γεμίστε το δοχείο (ή προσθέστε τη δεύτερη ποσότητα). Εμφανίζεται μόνο το καθαρό βάρος της πρόσθετης ποσότητας.

Απενεργοποίηση (OFF)

Με εκ νέου πάτημα του κουμπιού «ON/OFF». Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από περίπου 1,5 λεπτό, είτε η ζυγαριά είναι φορτωμένη είτε όχι, εφόσον δεν υπάρξει μεταβολή βάρους εντός αυτού του χρονικού διαστήματος.

Βαθμονόμηση από τον χρήστη

Εάν χρειαστεί, η ζυγαριά μπορεί να βαθμονομηθεί εκ νέου. Με τη ζυγαριά απενεργοποιημένη, πατήστε γρήγορα πέντε φορές και κρατήστε πατημένο το κουμπί «ON/OFF». Εμφανίζεται μία αριθμητική τιμή. Πατήστε ξανά το κουμπί «ON/OFF». Πρώτα εμφανίζεται «ZEro» και μετά «2000». Τοποθετήστε ένα βάρος βαθμονόμησης 2 κιλών. Εμφανίζεται πρώτα «PASS» και στη συνέχεια ξανά «2000». Η ζυγαριά είναι πλέον βαθμονομημένη. Σημαντικό: Κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης η ζυγαριά δεν πρέπει να υποβάλλεται σε κραδασμούς ή ρεύματα αέρα!

Επεξήγηση συμβόλων

1. Ενεργοποίηση

Μετά το πάτημα του κουμπιού «ON/OFF», εμφανίζονται όλα τα σύμβολα. Μπορείτε έτσι να ελέγξετε ότι όλα τα τμήματα της οθόνης λειτουργούν σωστά. Στη συνέχεια εμφανίζεται το μηδέν, που δείχνει ότι η ζυγαριά είναι έτοιμη για χρήση.

2. Αρνητική ένδειξη βάρους

Πατήστε το κουμπί «TARE».

3. Ασταθής ένδειξη βάρους

Αν εμφανιστεί «unSt» στην οθόνη, η ζυγαριά δεν είναι σταθερή.

4. Υπερφόρτωση

Αν το τοποθετημένο βάρος υπερβαίνει τη μέγιστη χωρητικότητα, εμφανίζεται «EEEE».

5. Παροχή ρεύματος

Αν εμφανιστεί «Lo», σημαίνει ότι οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.

Η συσκευή αυτή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας ΕΕ 2014/31/ΕΕ.

Σημείωση: Ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές (όπως πομπός σε κοντινή απόσταση) μπορούν να επηρεάσουν την ένδειξη βάρους. Μετά την απομάκρυνση της παρεμβολής, η συσκευή λειτουργεί και πάλι κανονικά. Η ζυγαριά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συναλλαγές που απαιτούν νομική επικύρωση.

Ακρίβεια

Αυτή η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας ΕΕ 2014/31/ΕΕ. Κάθε ζυγαριά βαθμονομείται και ελέγχεται σχολαστικά κατά τη διαδικασία παραγωγής. Η ανοχή είναι ± 0,5% ± 1 ψηφίο (σε θερμοκρασίες μεταξύ +5° και +35°C).

Δεν φέρουμε ευθύνη για εσφαλμένες ενδείξεις που οφείλονται σε βλάβες, κακή χρήση ή τεχνικά προβλήματα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές λόγω ελαττωμάτων. Δεν αναλαμβάνεται ευθύνη για διαφυγόντα κέρδη ή άλλες οικονομικές απώλειες του αγοραστή ή του χρήστη.

HR: Upute za uporabu

Baterije

Uz vagu se isporučuju dvije standardne AAA baterije. Pretinac za baterije nalazi se na donjoj strani vage. Molimo obratite pozornost na oznake polariteta. Prije prve uporabe uklonite izolacijsku foliju.

Postavljanje vage

Pazite da vaga stoji vodoravno i stabilno.

Vaganje (ON)

Nakon uključivanja pritiskom na tipku „ON/OFF“, na zaslonu se najprije prikazuje „8888“. Pričekajte dok se ne prikaže nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte vrijednost.

Dodavanje težine (TARE)

Izvagajte prazan spremnik (ili prvu količinu), a zatim pritisnite tipku „TARE“ kako biste ponovno postavili vrijednost na nulu. Zatim napunite spremnik (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto težina dodatka.

Isključivanje (OFF)

Ponovno pritisnite tipku „ON/OFF“. Vaga se automatski isključuje nakon otprilike 1,5 minuta, bez obzira ima li tereta ili ne, ako tijekom tog vremena ne dođe do promjene težine.

Kalibracija od strane korisnika

Ako je potrebno, vaga se može naknadno kalibrirati. Dok je vaga isključena, brzo pet puta zaredom pritisnite i držite tipku „ON/OFF“. Prikazuje se brojčana vrijednost. Ponovno pritisnite „ON/OFF“. Prikazuje se prvo „ZEro“, zatim „2000“. Stavite kalibracijsko utezanje od 2 kg. Prvo se prikazuje „PASS“, a zatim ponovno „2000“. Vaga je sada kalibrirana.

Važno: Tijekom kalibracije vaga ne smije biti izložena vibracijama ni strujanjima zraka!

Objašnjenje simbola

1. Uključivanje

Nakon pritiska na tipku „ON/OFF“ prikazuju se svi simboli. Možete provjeriti rade li svi segmenti ispravno. Nakon toga prikazuje se nula – vaga je spremna za vaganje.

2. Negativni prikaz težine

Pritisnite tipku „TARE“.

3. Nestabilni prikaz težine

Ako se na zaslonu pojavi „unSt“, vaga nije stabilna.

4. Preopterećenje

Ako je opterećenje veće od maksimalne nosivosti vage, prikazuje se „EEEE“.

5. Napajanje

Ako se prikaže „Lo“, baterije su prazne.

Ovaj uređaj ispunjava zahtjeve Direktive EU 2014/31/EU.

Napomena: Izvanredni elektromagnetski utjecaji (npr. izvor smetnji u blizini) mogu utjecati na prikaz rezultata. Nakon što prestanu smetnje, uređaj se može ponovno normalno koristiti. Vaga se ne smije koristiti u prometu koji podliježe zakonskom ovjeravanju.

Točnost

Ovaj uređaj ispunjava zahtjeve EU Direktive 2014/31/EU. Svaka vaga pažljivo se kalibrira i ispituje tijekom proizvodnog procesa. Tolerancija iznosi $\pm 0,5\% \pm 1$ znamenka (u temperaturnom rasponu od $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}\text{C}$).

Ne preuzimamo odgovornost za pogrešne prikaze uzrokovane oštećenjima, nepravilnom uporabom ili kvarovima bilo koje vrste. Jamstvo ne pokriva štete nastale zbog nedostataka. Ne odgovaramo ni za izgublenu dobit niti za druge imovinske gubitke kupca ili korisnika.

HU: Használati utasítás

Elem

A mérleghez két kereskedelemben szokásos AAA elem van mellékelve. Az elemrekesz a mérleg alsó oldalán található. Kérjük, vegye figyelembe a polaritás jelölését. Az első üzembe helyezés előtt távolítsa el a szigetelő fóliát.

A mérleg elhelyezése

Ügyeljen arra, hogy a mérleg vízszintesen álljon!

Mérés (ON)

A „ON/OFF”- gombbal történő bekapcsolást követően először „8888” látható a kijelzőn. Kérjük, várjon, amíg a nulla megjelenik. Csak ezután helyezze rá a súlyt és olvassa le a súlymennyiséget.

Hozzá mérés (TARE)

Mérje le az üres tartályt (ill. az 1. mérendő mennyiséget), majd állítsa a mérleget az „TARE”- gomb újbóli megnyomásával ismét nullára. Töltse meg a tartályt (ill. tegye hozzá a 2. mérendő súlyt). Csak a hozzáadott mennyiség súlya kerül kijelzésre.

Lekapcsolás (OFF)

A „ON/OFF” gomb megnyomásával. Automatikus kikapcsolás terhelt, vagy üres mérleg esetén kb. 1,5 perc után, amennyiben ezen idő alatt nem történik súlyváltozás.

Felhasználói kalibrálás

Amennyiben szükséges, a mérleg utánkalibrálható. A kikapcsolt mérlegen nyomja meg a „ON/OFF”- gombot gyorsan egymás után ötször és tartsa lenyomva. Megjelenik egy szám. Nyomja meg újra a „ON/OFF”-gombot. Először „ZEro”, majd „2000” jelenik meg. Ekkor helyezzen rá egy 2 kg-os kalibráló-súlyt. Először „PASS”, majd „2000” látható. A mérleg újrakalibrálása megtörtént. Fontos: A mérleg a kalibrálás során nem lehet rázkodásnak, vagy légáramlatnak kitéve!

A speciális kijelzések magyarázata

1. Bekapcsolás

Az „ON/OFF”- gomb megnyomása után először minden szimbólum megjelenik. Ellenőrizni tudja, hogy minden szegmens kifogástalanul kijelzésre kerül-e. Az ezt követő nulla kijelzés a méréskészültséget mutatja.

2. Negatív súlykijelzés

Nyomja meg ismét az „TARE”- gombot.

3. Nyugtalan súlykijelzés

Ha a kijelzőn „unSt” látható, akkor a mérleg bizonytalanul áll.

4. Túlterhelés

Ha egy ráhelyezett súly nehezebb, mint a mérleg maximális terhelhetősége, akkor „EEEE” jelenik meg a kijelző mezőben.

5. Áramellátás

Amennyiben a kijelzőn a „Lo” jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

Ez a készülék megfelel a 2014/31/EU irányelv követelményeinek. Megjegyzés: Szokatlan elektromágneses hatások (zavaró adók a közvetlen közelben) befolyásolhatják az értékek kijelzését. A zavarás megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható. A mérleg nem használható kalibráláshoz.

Pontosság

Ez a készülék megfelel az EU-Irányelv 2014/31/EU -én alapuló követelményeknek. A gyártási folyamat során minden mérleget gondosan kalibrálnak és ellenőriznek. A toleranciaérték ± 0,5% ± 1 Digit (a hőmérsékleti terület +5°C-tól +35°C-ig). Rongáláson, hibás kezelésen alapuló, illetve bármely műszerhiba miatti hibás kijelzésre nincsen szavatosság. Hiánykárokat a szóban forgó garancia nem foglal magában. Felelősségvállalás nem áll fenn elmaradt haszon vagy egyéb vagyoni kár miatt sem a vásárlóval, illetve használóval szemben.

IT: Istruzioni d'uso

Batteria

Due batterie commerciale AAA e acclusa alla bilancia. Lo scomparto batterie è ubicato sul lato inferiore della bilancia. Rimuovere il film isolante prima di mettere in funzione per la prima volta la bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

Posizionamento della bilancia

Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale.

Pesare (ON)

Dopo l'accensione con il tasto „ON/OFF“, per prima cosa appare „8888“ sul display. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l'indicazione del peso.

Tara (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e azzerare nuovamente la bilancia premendo il tasto „TARE“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiuntiva.

Spegnimento (OFF)

Per spegnere premere il tasto „ON/OFF“. La bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se nell'arco di 1,5 minuti non viene registrata alcuna variazione di peso.

Calibratura utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. A bilancia spenta premere il tasto „ON/OFF“ per cinque volte di seguito e infine tenerlo premuto. Sul display appare un codice numerico. Premere nuovamente il tasto „ON/OFF“. Il display visualizza „ZEro“, poi „2000“. Posizionare ora il peso di calibrazione di 2 kg sulla piattaforma di carico. Sul display appare „PASS“ poi „2000“. La bilancia è ricalibrata.

Importante: durante la ricalibrazione la bilancia non deve essere esposta a scosse o a correnti d'aria.

Spiegazione dei simboli

1. Azionamento

Dopo aver premuto il tasto „ON/OFF“, il display visualizza inizialmente tutti i simboli disponibili. Ciò consente di verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati correttamente. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia è pronta per la pesatura.

2. Visualizzazione di peso negativo

Premere nuovamente il tasto „TARE“.

3. Il valore del peso mostrato sul display è instabile

Se sul display appare „unSt“, la bilancia non appoggia in modo stabile sul tavolo/ripiano.

4. Sovraccarico

Se sulla piattaforma di carico viene posizionato un peso maggiore alla portata massima della bilancia, sul display appare l'indicazione „EEEE“.

5. Indicazione stato pile

Se sul display appare „Lo“ significa che le pile sono scariche.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UEG- 2014/31/UE. Nota: eventuali interferenze elettromagnetiche (trasmettitori di disturbi nelle vicinanze) possono influire sul valore visualizzato. Una volta allontanata la fonte di disturbo è possibile riutilizzare il prodotto in modo conforme. La bilancia non va impiegata laddove vige l'obbligo di taratura.

Precisione

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (limiti di temperatura da + 5° fino a + 35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

LT: Naudojimo instrukcija

Baterijos

Svarstyklės tiekiamos su dviem standartinėmis AAA baterijomis. Baterijų skyrius yra svarstyklių apačioje. Atkreipkite dėmesį į poliškumo žymėjimą. Prieš pirmąjį naudojimą nuimkite izoliacinę plėvelę.

Svarstyklių pastatymas

Įsitikinkite, kad svarstyklės pastatytos ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.

Sverimas (ON)

Įjungus svarstyklės mygtuku „ON/OFF“, ekrane pirmiausia pasirodo „8888“. Palaukite, kol pasirodys nulis. Tik tada uždėkite svorį ir nuskaitykite vertę.

Tara – papildomas svoris (TARE)

Pasverkite tuščią indą (arba pirmąją dalį) ir paspauskite mygtuką „TARE“, kad ekranas vėl rodytų nulį. Tada pripildykite indą (arba uždėkite antrąją dalį). Bus rodomas tik pridėto kiekio grynasis svoris.

Išjungimas (OFF)

Dar kartą paspauskite mygtuką „ON/OFF“. Automatinis išsijungimas įvyksta maždaug po 1,5 minutės, jei per tą laiką svoris nepasikeičia – nepriklausomai nuo to, ar svarstyklės apkrautos, ar ne.

Kalibravimas naudotojo iniciatyva

Jei reikia, svarstyklės galima perkvalifikuoti. Išjungus svarstyklės, greitai penkis kartus iš eilės paspauskite ir palaikykite mygtuką „ON/OFF“. Pasirodys skaitinė reikšmė. Vėl paspauskite „ON/OFF“. Pirmiausia pasirodys „ZEro“, paskui „2000“. Uždėkite 2 kg kalibravimo svorį. Pasirodys „PASS“, tada vėl „2000“. Kalibravimas baigtas.

Svarbu: Kalibravimo metu svarstyklės neturi būti veikiamos vibracijų ar oro srovių!

Simbolių paaiškinimas

1. Įjungimas

Paspaudus mygtuką „ON/OFF“, pirmiausia rodomi visi simboliai. Taip galima patikrinti, ar visi ekrano segmentai veikia tinkamai. Po to pasirodo nulis, reiškiantis, kad svarstyklės paruoštos sverti.

2. Neigiamas svoris

Paspauskite mygtuką „TARE“.

3. Nestabilus svorio rodmuo

Jei ekrane pasirodo „unSt“, svarstyklės stovi nestabiliai.

4. Perkrova

Jei uždėtas svoris viršija maksimalų leistiną, pasirodo „EEEE“.

5. Maitinimas

Jei pasirodo „Lo“, tai reiškia, kad baterijos išsikrovusios.

Šis prietaisas atitinka ES direktyvos 2014/31/ES reikalavimus.

Pastaba: Nejprasti elektromagnetiniai trikdžiai (pvz., netoliese esantis siųstuvas) gali paveikti rodmenis. Nutraukus trikdžius, įrenginys vėl veikia tinkamai.

Svarstyklės negali būti naudojamos teisiškai privalomo svėrimo sandoriuose.

Tikslumas

Šis prietaisas atitinka ES direktyvos 2014/31/ES reikalavimus. Kiekvienos svarstyklės yra kruopščiai kalibruojamos ir tikrinamos gamybos metu. Tolerancija: $\pm 0,5\% \pm 1$ skaitmuo (temperatūros diapazonas $+5^{\circ}$ iki $+35^{\circ}\text{C}$).

Gamintojas neatsako už neteisingus rodmenis, atsiradusius dėl pažeidimų, netinkamo naudojimo ar bet kokių techninių gedimų. Garantija netaikoma dėl defektų atsiradusiems nuostoliams. Taip pat neatsakoma už negautą pelną ar kitus turtinius nuostolius, patirtus pirkėjo ar naudotojo.

LV: Lietošanas instrukcija

Baterijas

Svariem komplektā ir divas standarta AAA baterijas. Bateriju nodalījums atrodas svaru apakšējā daļā. Lūdzu, ievērojiet polaritātes marķējumu. Pirms pirmās lietošanas noņemiet izolācijas plēvi.

Svaru novietošana

Pārliecinieties, ka svari novietoti horizontāli un uz stabilas virsmas.

Svērt (ON)

Pēc ieslēgšanas ar „ON/OFF” pogu displejā vispirms parādās „8888”. Uzgaidiet, līdz parādās nulle. Tikai pēc tam novietojiet priekšmetu un nolasiet svaru.

Pievienot svaru (TARE)

Nosveriet tukšu trauku (vai pirmo svara daļu) un nospiediet „TARE” pogu, lai atiestatītu svaru uz nulli. Tad piepildiet trauku (vai pievienojiet otro svara daļu). Tiek rādīts tikai pievienotās masas neto svars.

Izslēgt (OFF)

Vēlreiz nospiediet „ON/OFF” pogu. Automātiska izslēgšanās pēc apmēram 1,5 minūtēm, ja šajā laikā nav svara izmaiņu – neatkarīgi no tā, vai svari ir noslogoti vai nē.

Lietotāja kalibrēšana

Ja nepieciešams, svarus var atkārtoti kalibrēt. Izslēgtiem svariem piecas reizes ātri nospiediet un turiet „ON/OFF” pogu. Parādās skaitliska vērtība. Vēlreiz nospiediet „ON/OFF”. Vispirms parādās „ZEro”, pēc tam „2000”. Novietojiet 2 kg kalibrēšanas svaru. Tiks parādīts „PASS” un pēc tam atkal „2000”. Svari ir pārkalibrēti.

Svarīgi: Kalibrēšanas laikā svari nedrīkst būt pakļauti vibrācijām vai gaisa plūsmām!

Simbolu skaidrojums

1. Ieslēgšana

Pēc „ON/OFF” pogas nospiešanas parādās visi simboli. Tā var pārbaudīt, vai visi segmenti tiek attēloti pareizi. Pēc tam tiek parādīta nulle – svari ir gatavi darbam.

2. Negatīvs svara rādījums

Nospiediet „TARE” pogu.

3. Nestabils svara rādījums

Ja displejā redzams „unSt”, svari stāv nestabili.

4. Pārslogošana

Ja uzliktais svars pārsniedz svaru maksimālo slodzi, parādās „EEEE”.

5. Barošana

Ja parādās „Lo”, tas nozīmē, ka baterijas ir izlādējušās.

Šī ierīce atbilst ES Direktīvas 2014/31/ES prasībām.

Piezīme: Nestandarta elektromagnētiskie traucējumi (piemēram, traucējošs raidītājs tuvumā) var ietekmēt displeja vērtību. Pēc traucējuma beigām ierīce atkal darbojas pareizi. Svari nav paredzēti lietošanai tirdzniecībā, kur nepieciešama verificēta uzskaite.

Precizitāte

Šī ierīce atbilst ES Direktīvas 2014/31/ES prasībām. Katri svari tiek rūpīgi kalibrēti un pārbaudīti ražošanas procesā. Pieļaujamā novirze ir $\pm 0,5\% \pm 1$ cipars (temperatūras diapazonā no $+5^{\circ}$ līdz $+35^{\circ}\text{C}$).

Par neprecīziem rādījumiem, kas radušies bojājumam, nepareizas lietošanas vai jebkāda veida ierīces kļūmju dēļ, atbildība netiek uzņemta. Šī garantija neattiecas uz defektu radītiem zaudējumiem. Atbildība par zaudēto peļņu vai citiem finansiāliem zaudējumiem pircējam vai lietotājam netiek uzņemta.

NL: Gebruiksaanwijzing

Batterijen

De weger wordt geleverd inclusief twee normaal in de handel verkrijgbare AAA batterij. Het batterijvak bevindt zich aan de onderkant van de weger. S.v.p. de + en – pool op de aangegeven manier plaatsen. Voor de eerste ingebruikname de isolatiefolie verwijderen.

Opstellen van de weger

Zorgt u er voor, dat de weger horizontaal staat.

Wegen (ON)

Na het inschakelen met de “ON/OFF”-knop verschijnt eerst “8888” in de display. S.v.p. wachten tot de nul verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

Toegevoegd gewicht (TARE)

Door op de knop (TARE) te drukken kunt U de weger met een reeds opgelegd gewicht (verpakking, doosje, resp. 1ste te wegen hoeveelheid) weer op “0” instellen. U kunt nu een extra gewicht toevoegen (de inhoud van de verpakking of de 2de te wegen hoeveelheid) en het toegevoegde nettogewicht aflezen.

Uitschakelen (OFF)

Door op de “ON/OFF”-knop te drukken. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 1,5 minuten plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

Kalibreren door de gebruiker

Indien vereist kan de weegschaal gekalibreerd worden. Druk bij een uitgeschakelde weegschaal vijf keer kort achter elkaar op de “ON/OFF”-toets en houdt deze ingedrukt. Er verschijnt een getallenwaarde. Druk nogmaals op de “ON/OFF”-toets. Er verschijnt eerst “ZEro” en daarna “2000”. Plaats nu een 2kg-kalibreergewicht op de weegschaal. Er verschijnt eerst “PASS” en daarna “2000”. De weger is nu opnieuw gekalibreerd. Belangrijk: de weegschaal mag tijdens de kalibrering niet blootgesteld worden aan trillingen en sterke luchtstromen.

Verklaring van de bijzondere tekens

1. Inschakelen

Na het indrukken van de “ON/OFF”- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.

2. Negatieve gewichtsaanduiding

Druk nogmaals op de “TARE”- knop.

3. Instabiele gewichtsaanduiding

Wanneer “unSt” op het display getoond wordt, is de weegschaal instabiel.

4. Overbelast

Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt “EEEE” in de display.

5. Stroomvoorziening

Als “Lo” erscheint, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen in EG-richtlijn 2014/31/EU. Houd er rekening mee dat bijzondere elektromagnetische invloeden (stoorzenders in de onmiddellijke nabijheid) de displaywaarde kunnen beïnvloeden. Na opheffing van de storende invloed is het product opnieuw volgens de voorschriften te gebruiken. Het is niet toegestaan de weegschaal voor ijkplichtige doeleinden te gebruiken.

Precisie

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

NO: Bruksanvisning

Batteri

Med vekten følger to kurante AAA batteri. Batterirommet befinner seg på vektens underside. Før førstegangs oppstartning fjern isolasjonsfolien. Legg merke til kjennemerking av polaritet.

Oppstilling av vekten

Pass på at vekten står vannrett.

Veiling på (ON)

Etter innkopling med „ON/OFF”– tasten vises først „8888” i displayet. Vent til null kommer til syne. Først deretter legger du på vekten og leser av vektverdien

Tarering (TARE)

Vei tom beholder (hhv. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „TARE”– tasten på nytt. Fyll beholder (hhv. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

Frakobling (OFF)

Ved å trykke på „ON/OFF”-tasten. Automatisk avkopling ved belastet eller ubelastet vekt etter omtrent 1,5 minutter, såfremt det innen denne tiden ikke skjer noen vektendring.

Brukerkalibrering

Ved behov kan vekten etterkalibreres. Når vekten er avslått trykkes „ON/OFF”– tasten fem ganger og holdes inne. En tallverdi vises. Trykk på nytt på „ON/OFF”– tasten. Først vises „ZEro” og deretter „2000”. Legg så på et 2-kilos kalibreringslodd. Først vises „PASS”, deretter „2000”. Vekten er nå kalibrert.

Viktig: Vekten må ikke utsettes for risting eller luftstrømningen mens kalibreringen pågår!

Forklaring av spesialtegn

1. innkopling

Etter å ha trykket på „ON/OFF”- tasten kommer først alle symboler til syne. Du kan kontrollere om alle segmenter vises feilfritt. Null-visningen i forbindelse med dette anviser at det er klart for veiing.

2. negativ vektvisning

Trykk på nytt „TARE”– tasten.

3. Urolig visning av vekten

Når „unSt” vises i displayet, står vekten urolig.

4. overlast

Hvis det legges på vekten en mengde som er tyngre enn vektens høyeste belastning, vises „EEEE” i displayet.

5. Strømforsyning

Dersom det står „Lo” i displayet, betyr det at batteriet er nesten tomt.

Dette apparatet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2014/31/EU. Merk: Ekstraordinære elektromagnetiske påvirkninger (jammer i umiddelbar nærhet) kan påvirke visningsverdien. Når forstyrrelsen er fjernet, kan produktet brukes som normalt igjen. Vekten må ikke brukes til kjøp og salg.

Nøyaktighet

Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^{\circ}$ til $+35^{\circ}$ C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

PL: Instrukcja obsługi

Bateria

Przy wazce są dwa dostępne w handlu Baterie typu AAA. Przegroda z baterią znajduje się w dolnej części wagi. Prosimy o przestrzeganie oznakowania polaryzacji. Przed pierwszym korzystaniem usunąć folię izolacyjną.

Ustawianie balansu

Upewnij się, że bilans jest poziom.

Ważenie (ON)

Po włączeniu przycisku „ON/OFF” najpierw w polu wyświetlacza pojawi się „8888”. Proszę poczekać, aż wyświetli się zero. Dopiero wtedy położyć ciężar i odczytać zważoną wartość.

Doważanie (TARE)

Pusty pojemnik (względnie 1-ą ilość ważoną) zważyć i wagę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „TARE” ustawić na pozycję zerową. Pojemnik napełnić (względnie położyć 2-ą ilość ważoną). Teraz pokazana zostanie tylko doważona waga netto.

Wyłączanie (OFF)

Przez naciśnięcie przycisku „ON/OFF”. Automatyczne wyłączenie podczas używania oraz nie używania wagi następuje po ok. 1,5 minutach, jeśli w tym czasie ciężar na wadze nie ulegnie zmianie.

Kalibracja użytkownika

Jeśli jest to konieczne, wagę można skalibrować. Gdy waga jest wyłączona nacisnąć pięciokrotnie przycisk „ON/OFF” i przytrzymać. Ukaże się wartość liczbowa. Przycisk „ON/OFF” ponownie nacisnąć. Najpierw ukaże się „ZEro” i następnie „2000”. Teraz położyć 2kg ciężar kalibracyjny. Najpierw ukaże się „PASS” a następnie „2000”. Waga jest na nowo skalibrowana.

Ważne: Wagą podczas kalibracji nie wolno wstrząsać i nie narażać jej na działanie prądów powietrznych!

Ojaśnienie znaków szczególnych

1. Włączenie

Po przyciśnięciu „ON/OFF” można sprawdzić, czy wszystkie funkcje wagi funkcjonują bez zarzutu. Powinny się wyświetlić na ekranie wszystkie symbole po kolei. Dopiero po ukazaniu się 0 waga gotowa jest do pracy.

2. Zero

Powtórnie przycisnąć „TARE”.

3. Wskaźnik nierównomierności wagi

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się „unSt”, waga stoi nierównomiernie.

4. Przeciążenie

W przypadku położenia produktu cięższego niż maksymalne obciążenie wagi, zdjęć ważony towar. ukaże się „EEEE”.

5. Zasilanie elektryczne

Jeśli na wskaźniku ukaże się „Lo” oznacza to, że baterie się wyczerpały.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy WE 2014/31/UE. Uwaga: nietypowe wpływy elektromagnetyczne (nadajniki zakłóceń w bezpośrednim sąsiedztwie) mogą mieć wpływ na wyświetlaną wartość. Po ustąpieniu zakłóceń można w dalszym ciągu używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Waga nie może być stosowana w metrologii prawnej.

Dokładność

Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami Wytycznych UE 2014/31/EU. W czasie procesu produkcyjnego każda waga jest pieczołowicie kalibrowana i kontrolowana. Tolerancja wynosi $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (zakres temperatur od $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}$ C). Za błędne wskazania wynikające z uszkodzeń, niewłaściwej obsługi wzgl. wszelkiego rodzaju usterek przyrządu nie jest przejmowana żadna odpowiedzialność. Szkody wynikające z wad nie są objęte niniejszą gwarancją. Odpowiedzialność nie rozciąga się również na nieosiągnięte zyski lub inne szkody majątkowe kupującego wzgl. użytkownika.

PT: Instrução

Bateria

A balança vem com dois pilhas AAA à venda no mercado. O compartimento da bateria encontrase na parte inferior da balança. Antes da primeira colocação em funcionamento, retire a película de isolamento. Respeite o desenho da polaridade.

Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

Pesar (ON)

Após ligar a balança com o botão “ON/OFF”, aparece logo “8888” no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

Pesagem cumulativa (TARE)

Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão “TARE”. Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

Desligar (OFF)

Pressione a tecla “ON/OFF”. A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 1,5 minutos depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

Calibragem de utilizador

A balança pode ser recalibrada, se necessário. Com a balança desligada, pressionar brevemente o botão “ON/OFF” cinco vezes seguidas e manter pressionado. É exibido um valor numérico. Pressionar a tecla “ON/OFF” de novo. É exibido primeiro “ZEro” e depois “2000”. Colocar agora um peso de calibragem de 2 kg. É exibido primeiro “PASS” e depois “2000”. A balança está novamente calibrada.

Importante: Durante a calibração, não submeter a balança a correntes de ar nem a trepidações!

Explicação dos símbolos especiais.

1. Ligar

Após premir o botão “ON/OFF”, aparecem todos os símbolos. Pode verificar se todos os segmentos são apresentados na perfeição. O indicador zero ligado indica a operacionalidade da balança.

2. Indicador negativo do peso

Prima novamente a tecla “TARE”.

3. Visualizador de peso inquieto

Quando aparecer “unSt” no visualizador, a balança está posicionada de maneira inquieta.

4. Sobrecarga

Se um peso aplicado for mais pesado do que a carga máxima da balança, aparece “EEEE” no campo do indicador.

5. Alimentação

Se aparecer um “Lo”, significa que a bateria está gasta.

Este equipamento cumpre os requisitos da diretiva CE 2014/31/UE. Nota: influências eletromagnéticas invulgares (bloqueadores de sinal na proximidade imediata) podem influenciar o valor apresentado. Após o fim da interferência, o produto pode ser utilizado novamente, conforme previsto. A balança não deve ser utilizada em trânsito.

Precisão

Este aparelho corresponde aos pedidos 2014/31/EU conforme diretriz. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a + 0,5% + 1 Dígitos (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilizamos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltados não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortunados do comprador como também do usuário.

RO: Instrucțiuni de utilizare

Baterii

Cântarul este livrat cu două baterii AAA standard. Compartimentul pentru baterii se află pe partea inferioară a cântarului. Vă rugăm să respectați marcajele de polaritate. Înainte de prima utilizare, îndepărtați folia de izolație.

Așezarea cântarului

Asigurați-vă că așezați cântarul pe o suprafață orizontală și stabilă.

Cântărire (ON)

După pornirea dispozitivului cu butonul „ON/OFF”, pe afișaj apare mai întâi „8888”. Așteptați până când apare zero. Doar atunci puteți plasa obiectul și citi valoarea greutății.

Cântărire suplimentară (TARE)

Cântăriți un recipient gol (sau prima cantitate), apoi apăsați butonul „TARE” pentru a reseta afișajul la zero. Umpleți recipientul (sau adăugați a doua cantitate). Se va afișa doar greutatea netă suplimentară.

Oprire (OFF)

Apăsați din nou butonul „ON/OFF”. Cântarul se va opri automat după aproximativ 1,5 minute, indiferent dacă este încărcat sau nu, dacă în acest interval nu se detectează nicio schimbare de greutate.

Calibrare de către utilizator

Dacă este necesar, cântarul poate fi recalibrat. Cu cântarul oprit, apăsați rapid de cinci ori la rând și mențineți apăsat butonul „ON/OFF”. Va apărea o valoare numerică. Apăsați din nou „ON/OFF”. Mai întâi apare „ZEro”, apoi „2000”. Plasați o greutate de calibrare de 2 kg. Se afișează „PASS”, apoi din nou „2000”. Cântarul este recalibrat.
Important: În timpul calibrării, cântarul nu trebuie să fie expus la vibrații sau curenți de aer!

Explicația simbolurilor

1. Pornire

După apăsarea butonului „ON/OFF”, se afișează toate simbolurile. Astfel puteți verifica dacă toate segmentele afișajului funcționează corect. Ulterior apare zero, ceea ce indică faptul că dispozitivul este gata pentru cântărire.

2. Afișaj negativ al greutății

Apăsați butonul „TARE”.

3. Afișaj instabil al greutății

Dacă apare „unSt” pe afișaj, cântarul este instabil.

4. Supraincercare

Dacă obiectul plasat depășește capacitatea maximă a cântarului, apare mesajul „EEEE”.

5. Alimentare

Dacă apare „Lo”, bateriile sunt descărcate.

Acest dispozitiv este conform cu cerințele Directivei UE 2014/31/UE.

Notă: Influențele electromagnetice neobișnuite (de exemplu, emițătoare aflate în apropiere) pot afecta valoarea afișată. După încetarea influenței, dispozitivul funcționează din nou conform destinației. Cântarul nu este destinat utilizării în tranzacții comerciale legale care necesită verificare metrologică.

Precizie

Acest dispozitiv este conform cu cerințele Directivei UE 2014/31/UE. Fiecare cântar este calibrat și testat cu grijă în timpul procesului de fabricație. Toleranța este de ± 0,5% ± 1 cifră (interval de temperatură: +5° până la +35°C).
Nu ne asumăm nicio răspundere pentru afișaje eronate cauzate de deteriorări, utilizare incorectă sau defecțiuni ale dispozitivului de orice tip. Garanția nu acoperă daunele cauzate de astfel de defecte. Nu există răspundere pentru pierderi de profit sau alte daune patrimoniale ale cumpărătorului sau utilizatorului.

RS: Uputstvo za upotrebu

Baterije

Uz vagu dolaze dve standardne AAA baterije. Odeljak za baterije nalazi se na donjoj strani vage. Obratite pažnju na oznaku polariteta. Pre prve upotrebe uklonite zaštitnu foliju.

Postavljanje vage

Vodite računa da vaga stoji horizontalno i stabilno.

Merenje (ON)

Nakon uključivanja pritiskom na taster „ON/OFF“, na displeju se najpre pojavljuje „8888“. Sačekajte dok se ne pojavi nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte masu.

Dodavanje težine (TARE)

Izmerite praznu posudu (ili prvu količinu), zatim pritisnite taster „TARE“ da biste vratili prikaz na nulu. Zatim napunite posudu (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto masa dodatka.

Isključivanje (OFF)

Ponovnim pritiskom na taster „ON/OFF“. Vaga se automatski isključuje nakon otprilike 1,5 minuta ako u tom vremenu ne dođe do promene težine – bilo da je vaga opterećena ili ne.

Kalibracija od strane korisnika

Ako je potrebno, vaga se može ponovo kalibrisati. Kada je vaga isključena, brzo pet puta zaredom pritisnite i držite taster „ON/OFF“. Pojaviće se brojana vrednost. Ponovo pritisnite „ON/OFF“. Prvo će se prikazati „ZEro“, zatim „2000“. Postavite kalibraciono opterećenje od 2 kg. Prikazuje se „PASS“, a zatim ponovo „2000“. Vaga je sada kalibrisanja.

Važno: Tokom kalibracije vaga ne sme biti izložena vibracijama niti strujanju vazduha!

Objašnjenje simbola

1. Uključivanje

Nakon pritiska na taster „ON/OFF“ prikazuju se svi simboli. Tako možete proveriti da li svi segmenti ekrana rade ispravno. Zatim se pojavljuje nula – vaga je spremna za rad.

2. Negativan prikaz težine

Pritisnite taster „TARE“.

3. Nestabilan prikaz težine

Ako se na ekranu pojavi „unSt“, vaga nije stabilna.

4. Preopterećenje

Ako je masa veća od maksimalne dozvoljene, prikazuje se „EEEE“.

5. Napajanje

Ako se prikaže „Lo“, baterije su prazne.

Ovaj uređaj ispunjava zahteve Direktive EU 2014/31/EU.

Napomena: Neuobičajeni elektromagnetni uticaji (npr. izvor smetnji u blizini) mogu uticati na prikaz. Nakon prestanka smetnji uređaj ponovo funkcioniše ispravno. Vaga nije predviđena za upotrebu u prometu koji zahteva zakonsku overu.

Tačnost

Ovaj uređaj ispunjava zahteve Direktive EU 2014/31/EU. Svaka vaga se pažljivo kalibriše i testira tokom proizvodnje. Tolerancija iznosi $\pm 0,5\%$ ± 1 cifra (u temperaturnom opsegu od $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}\text{C}$).

Ne preuzimamo odgovornost za netačne prikaze uzrokovane oštećenjima, nepravilnim rukovanjem ili kvarovima bilo koje vrste. Ova garancija ne pokriva štetu izazvanu nedostacima. Ne snosimo odgovornost za izgubljenju dobit ili druge materijalne gubitke korisnika ili kupca.

RU: Инструкция по применению

Батарейка

К весам прилагаются два батарейки AAA. Отсек для батареек находится с нижней стороны весов. Соблюдайте указания полюсов. Перед применением удалить изоляционную пленку.

Установка весов

Обратите внимание на то, что весы устанавливаются горизонтально.

Взвешивание (ON)

После включения кнопки „ON/OFF“ на дисплее появляется показание „8888“. Дождитесь появления нуля. Затем положите взвешиваемый предмет на весы, значение его веса при этом будет показано на дисплее.

Довешивание (TARE)

Взвесить пустую тару (или 1-ую часть груза) и установить весы снова на ноль повторным нажатием кнопки „TARE“. Наполнить тару (или положить 2-ую часть груза). Индицируется только добавочный вес нетто.

Отключение (OFF)

Нажмите клавишу „ON/OFF“. Автоматическое отключение весов с грузом или без груза – примерно через 1,5 минуты, если за это время не меняется весовое значение.

Последующая калибровка

При необходимости весы можно подвергнуть повторной калибровке. При выключенных весах нажмите пять раз на кнопку „ON/OFF“ и удерживайте ее нажатой. На дисплее появится числовое значение. Снова нажмите на кнопку „ON/OFF“. Сначала на дисплее появится показание „ZEro“, а затем „2000“. После чего положите на весы 2кг калибровочную гирю. На дисплее сначала появится „PASS“, а затем „2000“. Весы скалиброваны.

Важно: При калибровке весы не должны подвергаться внешним сотрясениям и порывам ветра.

Примечания

1. Включение

При нажатии клавиши „ON/OFF“ сначала на дисплее высвечиваются все символы. Вы можете проверить, все ли символы высвечиваются без погрешностей. Показание нуля на дисплее означает готовность весов к эксплуатации.

2. Показание ниже нуля.

Еще раз нажмите клавишу „TARE“.

3. Нестабильное показание

При появлении на дисплее показания „unSt“ весы находятся в нестабильном положении.

4. Перегрузка.

Если груз превышает допустимую нагрузку весов, на дисплее высвечивается показание „EEEE“.

5. Энергоснабжение.

Если на дисплее высвечивается показание „Lo“, значит батарейки исчерпали свои ресурсы.

Данное устройство соответствует требованиям Директивы ЕС 2014/31/EU. Примечание: сильные электромагнитные воздействия (помехи в непосредственной близости) могут повлиять на отображаемое значение. Как только создающее помехи воздействие прекратится, изделие можно будет снова использовать по назначению. Весы нельзя использовать для эталонного взвешивания.

Точность.

этот прибор соответствует требованиям стандартов EU-Richtlinien 2014/31/EU. все весы калибруются и проверяются на заводе. точность измерения +/- 0,5% +/- 1 цифра (при температурном диапазоно от+5° до +35°). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов, связанных с механическими поврежд-ениями или неправильной эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется. Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или. потери товара покупателем или пользователем.

SE: Driftinstruktion

Batteri

Två vanligt AAA batterier som finns i handeln följer med vågen. Batterifacket befinner sig på vågens undersida. Beakta polaritetsmarkeringen. Da bort isoleringsremsan för första idrifttagningen.

Uppställning av vågen

Se vänligen till att vågen befinner sig i en vågrät position.

Vägning (ON)

Efter påslagning med "ON/OFF"- knappen visar displayen till en början "8888". Vänta tills noll visas. Först då kan vikten läggas på och vågen läsas av.

Tarera (TARE)

Väg den tomma behållaren (lägg på den första viktmängden) och ställ åter vågen på noll genom att trycka på "TARE" – knappen. Fyll behållaren (lägg på den andra viktmängden). Endast den tarerade nettovikten visas.

Frånkoppling (OFF)

Om man trycker på "ON/OFF" – knappen. Automatisk avstängning vid belastad eller obelastad våg efter ca 1,5 minuter, om ingen förändring av vikten sker.

Användarkalibrering

Vid behov kan vågen efterkalibreras. När vågen är avstängd, trycker du först på "ON/OFF" - knappen fem korta gånger i följd och håller den sedan intryckt. Då visas ett numeriskt värde. Tryck på "ON/OFF" - knappen igen. Först visas "ZEro" och sedan "2000". Nu kan du lägga på en 2 kg-kalibreringsvikt. Då visas först "PASS" och sedan "2000". Vågen har nu kalibrerats på nytt.

Viktigt: Under pågående kalibrering får vågen inte utsättas för vibrationer eller luftströmmar!

Förklaring av specialtecken

1. Påslagning

After tryck på "ON/OFF"- knappen visas först alla symboler. Du kan kontrollera om alla segment visas felfritt. Efterföljande „noll-indikering“ visar att vågen är klar att användas.

2. Displayen visar negativt värde

Tryck åter på "TARE"- knappen.

3. Orolig visning av vikt

Om displayen visar "unSt", står vågen inte stadigt.

4. Överbelastning

När en vikt är tyngre än vågens max. kapacitet visar displayen "EEEE".

5. Strömförsörjning

Visas "Lo" på displayen, innebär detta, att batterierna är förbrukade.

Denna enhet uppfyller kraven i EG-direktiv 2014/31/EU. Observera: Extraordinära elektromagnetiska influenser (störningar i omedelbar närhet) kan påverka visningsvärdet. När den störande påverkan har upphört kan produkten användas som avsett igen. Vågen får inte användas i handelspliktig trafik.

Precision

Denna apparat överensstämmer med kraven enligt EG-direktiv 2014/ 31/EU. Varje våg kalibreras och kontrolleras noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till $\pm 0,5 \%$ $\pm$ digit (temperaturområde +5° till +35° C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag lämnar vi ingen garanti. Bristskador ingår inte i den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för köparens eller användarens förlorade vinst eller övriga förmögenhetsskador.

Sl: Navodilo za uporabo

Baterija

Tehtnici so priložene dva običajne baterije AAA. Baterija je na spodnji strani tehtnice. Upoštevajte oznaki za polarnost. Pred prvo uporabo odstranite izolacijsko folijo.

Postavitev tehtnice

Pazite na to, da tehtnica stoji vodoravno.

Tehtanje (ON)

Po vklopu s tipko „ON/OFF“ se najprej na prikaznem polju prikaže „8888“. Počakajte, da se pojavi 0. Šele nato na tehtnico položite blago in odčitajte vrednost.

Dotehtavanje (TARE)

Stehtajte prazno posodo (oz. 1. količino) in tehtnico s ponovnim pritiskom na tipko „TARE“ ponovno nastavite na ničlo. Napolnite posodo (oz. položite nanjo 2. količino). Prikazana bo samo dotehtana neto teža.

Izklop (OFF)

Tehtnico izklopite s pritiskom tipke „ON/OFF“. Samodejen izklop v primeru obremenjene ali neobremenjene tehtnice po približno 1,5 minutah, če v tem času ne pride do spremembe obtežitve.

Uporabniško kalibriranje

Po potrebi se lahko tehtnica tudi naknadno kalibrira. Ob izklopljeni tehtnici petkrat zaporedoma kratko pritisnite in podržite tipko „ON/OFF“. Prikaže se številska vrednost. Ponovno pritisnite tipko „ON/OFF“. Najprej se izpiše „ZEro“, nato pa „2000“. Na tehtnico sedaj položite kalibrirno težo 2 kg. Najprej se izpiše „PASS“, nato pa „2000“. Tehtnica je na novo kalibrirana.

Važno: Tehtnice med kalibriranjem ne smete tresti ali je izpostaviti vetru!

Razlaga posebnih simbolov

1. Vklop

Po pritisku tipke „ON/OFF“ se najprej prikažejo vsi simboli. Tako lahko preverite, ali so vsi segmenti brezhibno prikazani. Ničelni prikaz nato prikazuje pripravljenost na tehtanje.

2. Negativni prikaz teže

Ponovno pritisnite tipko „TARE“.

3. Nestanovitni prikaz teže

Če se na prikazu pojavi „unSt“, je tehtnica nestanovitna.

4. Preobremenitev

Če je teža na tehtnici večja kot največja maksimalna obremenitev tehtnice, se na zaslonu izpiše „EEEE“.

5. Napajanje z električno energijo

Če se v prikaznem polju prikaže „Lo“, to pomeni, da so baterije že izrabljene.

Ta naprava je skladna z zahtevami Direktive ES 2014/31/EU. Opomba: Izredni elektromagnetni vplivi (moteči dejavniki v neposredni bližini) lahko vplivajo na prikazano vrednost. Ko motečega dejavnika več ni pristonega, lahko izdelek ponovno uporabite. Tehtnica se ne sme uporabljati v trgovinskem prometu.

Natančnost

Ta naprava izpolnjuje zahteve direktiv ES 2014/31/EU. Vsaka tehtnica je med procesom izdelave skrbno kalibrirana in kontrolirana. Toleranca znaša $\pm 0,5\%$ ± 1 Digit (temperaturno območje $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}$ C). Pri napačnem prikazu zaradi poškodb, napačnega upravljanja oz. kakršnihkoli napak naprave, jamstva ne moremo prevzeti. Pričujoča garancija ne obsega škode, povzročene zaradi okvar. Prav tako ne jamčimo za izgubljeni dobiček ali drugo premoženjsko škodo kupca oz. uporabnika.

SK: Návod na použitie

Batéria

Vo váhe sa nachádzajú dva bežné batérie typu AAA. Priečinok pre batériu sa nachádza na spodnej strane váhy. Dbajte prosím na správne pólovanie. Pred uvedením do prevádzky odstráňte izolačnú fóliu.

Uloženie váhy

Dbajte prosím na to, aby váhy stáli vodorovne.

Váženie (ON)

Po zapnutí prostredníctvom tlačidla „ON/OFF“ sa najskôr na zobrazovacom políčku objaví „8888“. Počkajte prosím, kým sa zobrazí nula. Až potom položte objekt určený na váženie a prečítajte naváženú hodnotu.

Dovažovanie (TARE)

Odvážte prázdne nádoby (príp. 1. hmotnostné množstvo) a váhu vynulujte opätovným stlačením tlačidla „TARE“. Nádoby naplňte (príp. priložte 2. množstvo). Zobrazí sa len dodatočne priložená netto hmotnosť.

Vypnutie (OFF)

Stlačením tlačidla „ON/OFF“. Zaťažená alebo nezaťažená váha sa automaticky vypne po cca 1,5 minútach, ak sa v rámci tohto času už nezmení hmotnosť na váhe.

Kalibrácia užívateľom

Váhu môžete v prípade potreby dodatočne vykalibrovať. Keď je váha vypnutá, päťkrát za sebou stlačte krátko tlačidlo „ON/OFF“ a podržte ho stlačené. Zobrazí sa číselná hodnota. Tlačidlo „ON/OFF“ stlačte znova. Najskôr sa zobrazí „ZEro“ a potom „2000“. Teraz položte 2kg kalibračné závažie. Najskôr sa zobrazí „PASS“ a potom „2000“. Váha je znova vykalibrovaná.

Dôležité upozornenie: Váha nesmie byť počas kalibrácie vystavená žiadnym otrasom alebo prúdeniu vzduchu!

Vysvetlenie zvláštnych znakov

1. Zapnutie

Po stlačení tlačidla „ON/OFF“ - sa najskôr zobrazia všetky symboly. Môžete skontrolovať, či sú všetky segmenty bezchybne zobrazené. Pripojená nula indikuje, že váha je pripravená na váženie.

2. Negatívne zobrazenie hmotnosti

Znova stlačte tlačidlo „TARE“.

3. Nepokojné zobrazenie hmotnosti

Ak sa na zobrazovacom políčku objaví „unSt“, stojí váha nepokojne.

4. Preťaženie

Ak hmotnosť produktu uloženého na váhu prekročí jej maximálne zaťaženie, na displeji sa zobrazí „EEEE“.

5. Napájanie

Ak sa na displeji zobrazí údaj „Lo“, znamená to, že batérie sú vyčerpané.

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám smernice Európskeho spoločenstva 2014/31/EÚ. Poznámka: Mimoriadne elektromagnetické vplyvy (rušenie v bezprostrednej blízkosti) môžu ovplyvniť hodnotu na displeji. Po ukončení vplyvu rušenia je produkt znova použiteľný na bežné používanie. Váha sa nesmie používať v prostredí, kde sa vyžaduje úradné overenie.

Presnosť

Tento prístroj spĺňa požiadavky EU- smernice 2014/ 31/EU. Každá váha je počas výroby starostlivo kalibrovaná a skúšaná. Tolerancia činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplôt $+5^{\circ}$ až $+35^{\circ}\text{C}$). Pri chybných údajoch váhy v dôsledku poškodenia, chybnej obsluhy príp. chýb prístroja akéhokoľvek druhu nemôže byť prevzatá žiadna záruka. Škody v dôsledku chýb nekryje jestvujúca garancia. Ručenie sa tiež nevzťahuje na ušlý zisk alebo iné majetkové škody kupujúceho resp. užívateľa.

TR: Kullanım Kılavuzu

Pil

Teraziyle birlikte iki adet standart AAA pil verilmektedir. Pil bölmesi, terazinin alt kısmındadır. Lütfen kutupların doğru yerleştirildiğinden emin olun. İlk kullanımdan önce izolasyon filmi çıkarılmalıdır.

Terazinin Yerleştirilmesi

Terazinin düzgün ve yatay bir yüzeye yerleştirildiğinden emin olun.

Tartım (ON)

„ON/OFF“ tuşuna bastıktan sonra ekranda önce „8888“ görüntülenir. Ekranda sıfır görünene kadar bekleyin. Yalnızca bundan sonra yük yerleştirilip ağırlık değeri okunmalıdır.

Dara Alma (TARE)

Boş bir kap (veya ilk ölçü miktarı) tartılır ve „TARE“ tuşuna basılarak terazi tekrar sıfırlanır. Daha sonra kap doldurulur (veya ikinci ağırlık yerleştirilir). Yalnızca eklenen net ağırlık gösterilir.

Kapatma (OFF)

„ON/OFF“ tuşuna tekrar basılarak cihaz kapatılır. Yaklaşık 1,5 dakika boyunca ağırlık değişikliği olmazsa – yük olsa da olmasa da – terazi otomatik olarak kapanır.

Kullanıcı Kalibrasyonu

Gerekirse terazi yeniden kalibre edilebilir. Terazi kapalıyken „ON/OFF“ tuşuna art arda beş kez basın ve basılı tutun. Sayısal bir değer belirir. „ON/OFF“ tuşuna tekrar basın. Önce „ZEro“, ardından „2000“ görünür. 2 kg’lık bir kalibrasyon ağırlığı yerleştirin. Önce „PASS“, sonra tekrar „2000“ görüntülenir. Kalibrasyon tamamlanmıştır.

Önemli: Kalibrasyon sırasında terazi sarsıntılara veya hava akımlarına maruz kalmamalıdır!

Sembollerin Açıklamaları

1. Açma

„ON/OFF“ tuşuna bastıktan sonra tüm semboller görünür. Bu sayede tüm ekran segmentlerinin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edebilirsiniz. Ardından sıfır gösterilir – bu, terazinin tartıma hazır olduğunu gösterir.

2. Negatif ağırlık gösterimi

„TARE“ tuşuna basın.

3. Kararsız ağırlık göstergesi

Ekranda „unSt“ görünüyorsa, terazi dengesiz bir zeminde duruyor olabilir.

4. Aşırı Yükleme

Koyulan ağırlık, terazinin maksimum kapasitesini aştığında „EEEE“ görünür.

5. Güç Beslemesi

„Lo“ görüntülenirse, pillerin tükendiği anlamına gelir.

Bu cihaz, 2014/31/AB sayılı AB Direktifi gerekliliklerine uygundur.

Not: Olağandışı elektromanyetik etkiler (örneğin yakın bir parazit kaynağı) ekran değerini etkileyebilir. Parazit sona erdikten sonra ürün tekrar normal şekilde kullanılabilir. Terazi, yasal metrolojiye tabi işlemlerde kullanılmamalıdır.

Doğruluk

Bu cihaz, 2014/31/AB sayılı AB Direktifi gerekliliklerine uygundur. Her terazi, üretim sürecinde dikkatle kalibre edilir ve test edilir. Tolerans: $\pm 0,5 \pm 1$ hane (sıcaklık aralığı $+5^{\circ}$ ile $+35^{\circ}$ C arası).

Hasar, yanlış kullanım veya her türlü cihaz arızasından kaynaklanan hatalı göstergeler için sorumluluk kabul edilmez. Bu garanti, kusurlardan kaynaklanan maddi zararları kapsamaz. Satıcının veya kullanıcının kar kaybı ya da diğer malî zararları için sorumluluk kabul edilmez.

UK: Інструкція з експлуатації

Батарея

У комплекті з вагою йдуть дві стандартні батарейки типу AAA. Відсік для батарейок розташований знизу ваги. Зверніть увагу на полярність. Перед першим використанням зніміть ізоляційну плівку.

Встановлення ваги

Слідкуйте за тим, щоб вага стояла горизонтально та на стабільній поверхні.

Зважування (ON)

Після натискання кнопки «ON/OFF» на дисплеї спочатку з'явиться «8888». Зачекайте, поки не з'явиться нуль. Тільки після цього покладіть предмет і зчитайте вагу.

Додавання ваги (TARE)

Зважте порожню тару (або першу кількість), натисніть кнопку «TARE», щоб обнулити показник. Потім наповніть тару (або додайте другу порцію). На дисплеї відображатиметься лише чиста додана вага.

Вимкнення (OFF)

Ще раз натисніть кнопку «ON/OFF». Автоматичне вимкнення відбувається приблизно через 1,5 хвилини, якщо протягом цього часу не відбувається зміни ваги — незалежно від того, навантажена вага чи ні.

Калібрування користувачем

За потреби вагу можна відкалібрувати повторно. При вимкненому пристрої швидко п'ять разів натисніть кнопку «ON/OFF» і утримуйте. З'явиться числове значення. Знову натисніть «ON/OFF». Спочатку з'явиться «ZEro», потім — «2000». Покладіть калібрувальну гирю масою 2 кг. З'явиться «PASS», а потім знову «2000». Ваги відкалібровано. Важливо: під час калібрування не допускайте вібрацій або повітряних потоків!

Пояснення символів

1. Увімкнення

Після натискання кнопки «ON/OFF» відображаються всі символи. Ви можете перевірити, чи правильно працюють усі сегменти. Після цього з'являється нуль — вага готова до роботи.

2. Від'ємне значення ваги

Натисніть кнопку «TARE».

3. Нестабільне відображення ваги

Якщо на дисплеї з'являється «unSt», вага стоїть нестійко.

4. Перевантаження

Якщо маса перевищує максимально допустиму, з'являється «EEEE».

5. Живлення

Якщо на дисплеї «Lo», це означає, що батарейки розряджені.

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/EU.

Примітка: надзвичайні електромагнітні впливи (наприклад, джерело завад поруч) можуть вплинути на покази. Після зникнення завад пристрій знову працює коректно. Ваги не призначені для використання в юридично значимих торгових операціях.

Точність

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/EU. Кожна вага ретельно калібрується та перевіряється в процесі виробництва.

Допуск становить $\pm 0,5\% \pm 1$ розряд (температурний діапазон: від $+5^{\circ}$ до $+35^{\circ}\text{C}$).

Виробник не несе відповідальності за помилкові покази, спричинені пошкодженнями, неправильним використанням або будь-якими іншими несправностями. Гарантія не покриває збитків, пов'язаних із дефектами. Відповідальність за втрачений прибуток або інші майнові збитки покупця чи користувача не несе.

JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König
Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax: +49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de



Notice de conditionnement et d'élimination
Istruzioni di imballaggio e smaltimento
Опаковка и указание за изхвърляне



1623009.100E